

Totonaco Central del Sur

Traductora: Melygali Santes López

1.- kakuentajtlawa nachuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Akan nachikinána niakgpuntúm nawaxnanána paraniwa nawanilenán tilan katsi niku tlan nataya mínchit, chika nachakga'an tiyat akán namin sin na'akgtapumi mínchik.

Kakuenta tlawa paraniku tasuyu aya takgpuspima poste chi kiwi, nachuná paraniku aya taskganit banqueta chu pátsats, paraniku chuna na'ukxila palajtunka katatampuxtu, nitu atutiókgpulayán.

Katsiyata' pi anta niku nitu kiwi, pala chakga'an tiyat akan mín sin, nitu li'akatsiya akán natapanxkgaminachá.

Para na'ukxilha, aya tsukucha tapanxa pala tunkán katatampuxtu.

Paralakaskina tiku nastakyawayán akan natlawaya minchik anta niku nitu na'okgpsulayan, kakakgalaskinti tiluwá talakgayana e'e taskújut

kminpulatamat. Para wi tutlakg katsiputuna kaputsananti nak

www.proteccioncivil.gob.mx chi www.cenapred.gob.mx

“matsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay”

2.- kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Para lakatsu kpupunú wila, kakgalhaskininanti parachunatiya lakaks wi ama tu'alisokg makatsininán parana tanuyachi lanka kaunín (SIAT-CT):

akan nilu xakasnún amaj tanuyachi un (xaspupuku natasuyu ama tulimakatsininankán), akan kaj tsinu natanuyachi (xkayiwa nawán), akan kaj lu tsinu natamakgalhkatsi (xasmukuku natasuyu), akan xakasnún (xajakawa nawán) chu akan lu xakasnún (xaspinini' natawilayachi)

“matsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay”

3.- kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Para na'ukxilha amaj tawilayachi lanka kaunín kminpulatámat kakakgalhaskindi mapakgsinanín tiluwá talakgayana e'e taskújut, wa natawanilenán tuku militlawat akan napulakatunu tapasayay ama tuwi pulakitsis xalimakatsinín CIAT-CT chu palakaputsa tunkán niku lakatsu ya chiki tiluwa katlawanikanít akán tunitlán lay talakgaputsit kxpulatamatkán, tlan anta napina

katamakgtawilakgeya' minkamán chu putum militalakgapásni; nitukapuwanti wakg anta nakamawikanátit nachuna nakamaxikanáit lhákgat tu nalhayakgátit.

Kajmanwa kalipi tulu tu xlakaskinka, lachu lamaj minkápsnat tu lu

xlakaskinka(minkápsnat anta niwán akan lakachitanita, mincredencial xla

elector, minkápsnat xla minputáwilh chi xla minpukuxtu)putum kakatlawat

kakamuju nak bolsa laki ninatastája chu kamujupara nak mimuchila chi kmimurrall tukaj nakgetawakáya laki tlan nakamatsujija mimakan. Para wi tutlakg katsiputuna, kakaputsanáni mapakgsinanín xalak minpulatámat titapuxkunít tamakgtayanamana.

“matsujimanaw México anta niku nitu na’okgpulay”

4.- kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Para kminpulatámat lakgatum tanuyachi chuchut akan STAKNANÁN ;katatampuxtú para lipekua lawaka tsasán! Nikatlawanti nachuna nikaxkiwatnantákuti paralakgtum lakgonít chuchut katijinín. nikapatakut’ti kgalhtúchokgo. kapit niku lakatsu makgtawilamakgokga, limakgoa natitaxtukgoy ama staknaná.

Ninapatsankgaya nalipina minkápsnat tuluxlakaskinka nakamujuya kbolsa laki ninatastája.

Nikatlawawa minchik niku lupuskan, nipara lakatsu kkgalhtúchokgo, nachuna niku skaktajukgonít puxkga chika xamakgtum nawas taxtuyachi chuchut akan min lankasin natitiyakgóy minchik. Para wi tutlakg katsiputuna, kakakgalhásinki mapakgsinanín titalakgayana e’e taskújut kminpulatámat.

“kmatsujimanaw México anta niku nitu na’okgpulay”

5.- kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Akan TACHIKI TIYAY nikapekuanti kapit niku chakatsiya natamakgtayaya.

Parataskganít minchikit uschi kaj sekget chu tiyat liya, chi kaj papákglihat u lámína, cuenta katlawawa pala kataxtu, nitu na’aktamayán u naka’aktamay laktsu minkamán. Xlakaskinka, tiwanta naúxilhtilhaya laku ya minchik. Niákgpuntum kamapasi ciriyu nipara cera, pulh ka’uxilhti para paranilhukun mintanque xlagas kakuenta tlawawa paranininkaláy. Kakalakgalháskinti tiluwa talakgawilana uma taskújut wa natawaníyán paratlanku nawán minchik akán natitaxtukgóy uma talakgapútsit.

“kmatsujimanaw México anta niku nitu na’okgpulay”

6.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Para xamakgtum nalam pasáy lhkuyat nimalhkuyúya chu parali’uka napunchatayáy nalipasáy minchik, tunkán katilh lakgamúnu, chimpapa wi milámína kkgalhmauka ama skgonú laki nichunta napuntayáy. Parana’uxilha pinila mixa ama lhkuyat liuka para lipekua talawi xajíni, lakgasiyu kakilhputa, kilhputa taxtu kminchik, kalikinkgachipakanti nachuná kalikgalhchipákanti

xastája lhákg.

palajtunkán kakatasáni makgtayaninán watiluwa talakgayana e'e taskújut nak minpulatámat.

“kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay”

7.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayaninán:

Nikamakganti ciritu, nipara xkinkán cigarru chu vidrio nakakiwín, kajwa akán lipekua chinín napasáy, nalhkuyuwalikgóy ama kakiwín. Parana'uxilha nilhkutawilána kakiwín, nikatalakatsuwi chika natakawiya. Palajtunkán kakamakatsini tiluwa talakgawilana uma taskújut nakminpulatámat.

Kaskinti talaskín akán tuku lhkuyuputuná. Paranalhkuyunána, kakamakatsini mintalakatsu, laki xlakán chakatsiya natatawiláy, akán natapunchayawaputún lhkuyat watunkán pala nata'an makatsininán chímpara nata'ukxilha laku natatamamixiyán ama skgonú.

Para na'uxilha pili'uka punchatayáma ama lhkuyat, kamakatsinínanti nakpuchuwín chu nak CONAFOR paralakatsu wi kminpulatámat chimpara kakilhpi nak 0180046236346, laki wa tunkán nata'anacha natamakgtayaninán ama xmamixaninanín lhkuyat.

“kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay”

8.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayaninán:

Paralakatsu wila nimixima sípij, chakatsiyaj katawila, kakuentatlawala lanatalakgpalitilháy semáforo tumakatsininán para xasnun tu amaj lay. Para nitu anan xaxkayíwa natawilayachi; xasmukúku wanputún pichakatsiya' katawila (kalakgasiyuja kamakaxti tunalipina akan nataxtuya);

paranatawilayachi xaspinini e'e wanputún pinitlán tu'amalay (kapinkgeya makgtawilaya tsinu anta nilakgamakgat wi ama sipij tumixinawi).

Parana'uxilha lipekua taktamachi lhkaka', kalitakinkgatlapa nachuna' kalitakgalhtlapa maktúm payu chimpara aktsu lhákgat, kajwa ama lhkaka' natsukuya lilakalhkuya nachuna namakgawi minpujáxan.

Nikawali minpulakáwan tukaj lakatanukán wa kawali tukaj natalakganuya.

Liwana kamalakchuwa mimalakchi chu miventana nikataxtu kminchik. Para niku palakii tsinu na'uxilha kalilakgaxkget'ti xastaja lhákgat.

Nachuna' paralán táwila putlun nilapat kalakaputsa niku tsinu katalhmán anta kapit, nachuna' kalhkgamakganti ni lipekua tanuyachi chuchut.

Li'uka paralipekua lama lankasin níkatawila lakapán, kajwa akán natapanxacha tiyat na'akgtapumiyán.

“kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay”

**9.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni,
katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:**

Paralakatsu kxkilhtun kpupunú wila, akan palha natachikiy tiyat xamakgtum namalakgaputsiyán paralipekua namapuchayawáy chuchut. Paranatsuku talalhkgamakgán xkilhtun ama pupunú li'uka paratlantiya na'ukxilha kata spupuku xtanpun, jpalajtunkan katatampuxtu, makgat kapit, kaputsa niku katalhmán anta niku ninatitiyayán ama Lanka pupunú!

Kakgaxpat'tilha laku makatsininámaka xlikalanka pulatámat para'amaj tanuyachi ama Tsunamis (SINAT)nachuna kakakgalhakgáxpat'ti tutamakatsininamána kminpulatámat tiluwa talakgawilana e'e taskújut "kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

**10.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni,
katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:**

Akán lukalónkgni(akan kkgawíwi)nikaj lakatum katawila xawachi nachuna' liwana katalakchuwatánu, kagot 'ti tu lakhíchi nachuna' lhuwa kkgotnunti, kawat tulakgsákgi xtawakat kiwi nachuna wa katlawá mintawáj lama xalakgskata nipxi, máyak, tsawa,mustúlut, nachuna liwana kalitamakgsnápu nima tsitsi milhákgat chu akan nalhtataya kaliwana lhákga mintsumit. Paraskgcomputúna nikawali lhkúyat nak anafre, nachuna' nikatalakgachitánu jini paralimalkuyupat kiwi kajwa makgatatatlayán. Kakuenta katlawá laktsu kamán chu lakgolón chu wati nilaliwanaj katlawakán ksakstukán kaj xlakán nilak kakamamán pala witunatalilani lónkgni.

Kakatalakglakatsúwi tiluwa talakgawilana e'e taskújut xawa kuchinanáin, laki wa natawanilenán tu milítlawat akán uma kasnún kilhtamakú.

"kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

**11.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni,
katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:**

Nimapatsankgaya pi ama laklanka kakiwin chu kalankakákiwi talitástokga chúchut akán minsin, chu talaktsikitaxtuyacha xtampin tiyat wachu tlan likgotnuna. Nikakát nachuna nikalhkuyuwáli niwilakgolh laklanka kakiwín chu kalankákiwi, jkamaktayáw katuxawat kajwa lutuwa la e'e lamanáw NIAJTU LAPUTUN!

Kakalakgtalakatsuwi tiluwa talakgawilana uma xataskújut wa natawanilenán tumilitlawat paraxamakgtum naláy uma tulichuwinamanáw.

"kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

12.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Paraliwana latamaputunáw kinchikán pulh kalimatsukiw kakuentatlawaw. Xlakata nakatsiya tumilitlawat akán paratu'aku naláy nitlan talakgaptsit , chimpara tu aya lamaj nawán uschi tu'aku amaj titaxtúy, ka'ukxilhti laku namáxtum tlawaya TU LUXLAKAXKINKA NAKALIMAKUANIYÁN. Ka'ukxilhti paratlanku tuliyakgolh minchik laki tlan chakatsiya natawilaya'. Kakuentatlawaw parawi lakatsu tunitlan nalitalakgaputsi mínchik, lachu lama pumaknila', parawila lakatsu kpupunú, chi lakatsu kalhtúchokgo, uschi namakgxtakanacha' chuchut nilakgachiwilikanitancha'. Katlawalakgxtu nilakpina akán natsalaya paraxamakgtúm tuku naláy nachuna anta niku napina makgtawilakgeya. Chakatsiyaj kawali milimakgskgo, atsu miradio xapila, milíspekg, chu lata tuluxlakaskinka likuchu tuwatunkán namaklakaskína, nachuna' xanúmero teléfono ninakilhpiniya tinamakgtayayán, ninapatsankgaya minkápsnat tulu xlakaskinka xawa xlaminkamán, liwana kakamuju nak bolsa anta niku nitu natalaníy lan kakgalhchi. Nachuna parakgalhiya latsu mintakgalhín na'alitsókg nakaputsaniya niku nakamakiya laki nitu natalani tlakg nakatalipiniya xtaawajkán, limakgua natitaxtu ama talakgapútsit. "kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

12.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Paraliwana latamaputunáw kinchikán pulh kalimatsukiw kakuentatlawaw. Xlakata nakatsiya tumilitlawat akán paratu'aku naláy nitlan talakgaptsit , chimpara tu aya lamaj nawán uschi tu'aku amaj titaxtúy, ka'ukxilhti laku namáxtum tlawaya TU LUXLAKAXKINKA NAKALIMAKUANIYÁN. Ka'ukxilhti paratlanku tuliyakgolh minchik laki tlan chakatsiya natawilaya'. Kakuentatlawaw parawi lakatsu tunitlan nalitalakgaputsi mínchik, lachu lama pumaknila', parawila lakatsu kpupunú, chi lakatsu kalhtúchokgo, uschi namakgxtakanacha' chuchut nilakgachiwilikanitancha'. Katlawalakgxtu nilakpina akán natsalaya paraxamakgtúm tuku naláy nachuna anta niku napina makgtawilakgeya. Chakatsiyaj kawali milimakgskgo, atsu miradio xapila, milíspekg, chu lata tuluxlakaskinka likuchu tuwatunkán namaklakaskína, nachuna' xanúmero teléfono ninakilhpiniya tinamakgtayayán, ninapatsankgaya minkápsnat tulu xlakaskinka xawa xlaminkamán, liwana kakamuju nak bolsa anta niku nitu natalaníy lan kakgalhchi. Nachuna parakgalhiya latsu mintakgalhín na'alitsókg nakaputsaniya niku nakamakiya laki nitu natalani tlakg nakatalipiniya xtaawajkán, limakgua natitaxtu ama talakgapútsit. "kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

13.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

Ka'ukxilhti para liwana takgalhchuwanit xatanque migas nachuná paraníniku chal hukún xatubu laki ninatamakgán. Para'aya kgalhi 10 kata mintanque kaputsa tina'uxilha paratlanku naliláya.

Akan namatsamáya mintanque ka'uxilhti paraniniku tachutanít, paraxapatachuta namaxikána nikamakglhtinánti. Nachuna ninapatsankgaya pi anta nayawáya mintanque ninitukuwi laki tlan nalakgapasnokga un. parakinkalama gas nikamapasi milimakgskgo, nipara ciriyu chu líxkuli xawa lata tuku lipirinxá lhkuyat, laki ninalipasáy mintanque chi ninalilakgpankga; kamalaki laki na swan tanú un, ni natatalakgachitanuya latakinkalama ama gas, palajtunkán kakatasani xmamixinanín lhkúyat.

Paraniku takinkgawanán gas u paraniku tuku lhkutawilana kamakatsininánti nak 066.

Kakalakgtalakatsuwi tiluwa talakgawilana uma xataskújut wa natawanilenán tumilitlawat paraxamakgtum naláy uma tulichuwinamanáw.

"kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"

14.- Kakuentajtlawa nuchuna kakakuentajtlawa militalakgapásni, katlawastala uma tutakilhwamana makgtayananín:

¿Katsiyata pilakchaján chu lakchixkuwín lakxtúm natalimakuan akan tuku nalay talakgaputsit nakinpulatatamkán watunkán pala nata'an

tamakgmakgtayananín akán nawankán paratu nitlán amaj lay?

Lakchaján chu lakchixkuwín lakxtúm limakuana, wa e'e xpalakata kalimakatsinimán pi kalakapásti laku natlawaya xlakata nitu natalani minkamán chu xliwakg militalakgapásni akán tuku nitlan naláy talakgapútsit kminpulátamat, wakg kakawani tu xlitlawatkán maski laktsuku, kasia tsumat chu kgawasa nitutlawáy xla maski nilán kgalhtawakganít; laki nata'akgatákgsa pitlan natitaxtukgóy akán tuku nitlán amajláy lachu akán tachiki tiyat, akan stáknán chu akán tanuyachi chuchut, xawa akán niku tsuku lhkunanán laki wakg chakatsiya natatawiláy nitu naka'okgpuláy.

Kinin lakchaján na kmakgtayanina nakinpulatatamkán akán tuku nitlan lama, naklakgmxtuputuna kilatamatkán xawa xlakinkamankán chu xliwakg kilitalakgapásnikán. Kinin lakchaján na kmaktanuya, na kmakgukxilha paraniku tuku nitlanwi namalakgaputsiputun kinpulatatamkán.

"kmatsujimanaw México anta niku nitu na'okgpulay"